

## PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2014-2015

Identificación y características de la asignatura			
Código	501495	glgapor6gau	Créditos ECTS 6
Denominación (español)	Lengua Portuguesa VI		
Denominación (inglés)	Portuguese Language VI		
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas (Francés)		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	6º	Carácter	Optativa
Módulo	Optativo		
Materia	Especialización en Estudios Portugueses		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Sandra Celia Hurtado Cardoso	12	<a href="mailto:sandracheliah@unex.es">sandracheliah@unex.es</a>	<a href="http://campusvirtual.unex.es">http://campusvirtual.unex.es</a>
	145		
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Objetivos y competencias			
<p>1. Objetivos Generales:</p> <p>Esta asignatura contribuye a alcanzar los siguientes objetivos generales del título:</p> <p>01: El objetivo fundamental del título es formar profesionales en Lengua y Cultura Francesas, con un conocimiento específico de todas las áreas lingüísticas, literarias y culturales relacionadas con Francia y la Francofonía.</p> <p>02: Formar egresados/as que podrán incorporarse en diversos ámbitos profesionales vinculados con las relaciones hispano-lusas.</p> <p>04: Formar profesionales con capacidad para gestionar y trabajar en proyectos de carácter económico-cultural, que podrán incorporarse a todo tipo de empresas relacionadas con el ámbito de la cultura.</p> <p>05: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.</p>			

06: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.  
07: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.

## 2. Objetivos Específicos:

- 1) Conseguir un uso de la lengua portuguesa correspondiente al nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- 2) Comprender textos largos y exigentes, reconociendo sus significados implícitos.
- 3) Expresarse de manera espontánea sin buscar mucho las palabras, tanto oralmente como por escrito.
- 4) Utilizar el idioma de manera eficaz en contextos sociales, académicos o profesionales.
- 5) Opinar sobre temas complejos de forma clara y estructurada.
- 6) Dominar los mecanismos de organización y articulación del discurso, las formas de la cortesía.
- 7) Desarrollar la competencia estratégica y la autocorrección.
- 8) Ampliar las áreas lexicales de conocimiento de acuerdo con el nivel B2.
- 9) Ampliar los contenidos culturales relacionados con Portugal y otros espacios de la Lusofonía.

### **Competencias:**

Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias del módulo:

- C1: Dominio instrumental de la lengua portuguesa.
- C5: Conocimiento de la gramática del portugués.
- C16: Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- C23: Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al portugués.
- C24: Conocimientos de terminología y neología.
- C25: Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas en el ámbito lusófono.
- C29: Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o un segundo idioma.
- C31: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
- C32: Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- C33: Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.
- C48: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.
- C49: Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.
- C50: Capacidad de análisis y síntesis.
- C52: Planificación y gestión del tiempo.
- C53: Conocimientos básicos de los perfiles profesionales.
- C54: Capacidad de aprender.
- C56: Capacidad crítica y autocrítica.
- C59: Capacidad de resolución de problemas.
- C61: Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de

autonomía.

C62: Capacidad de trabajo en equipo.

C65: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.

C67: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

C68: Habilidad para trabajar de forma autónoma.

C70: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.

## Temas y contenidos

### Breve descripción del contenido

El contenido de la asignatura responde a la profundización de las exigencias del nivel B2 descritas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Se profundizará el conocimiento sincrónico de la lengua portuguesa de acuerdo con un nivel avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica. Se fomentará la capacidad de producción, comprensión oral y escrita de la lengua portuguesa en diversos registros y situaciones de uso habituales en el nivel B2.

### Temario de la asignatura

Denominação do tema 1: **POLÍTICA E CIDADANIA**

Conteúdos do tema 1:

I – Textos e contextos:

- a) A política na imprensa e na televisão: principais partidos políticos e figuras da política portuguesa.
- b) O protagonismo dos políticos e o desinteresse dos cidadãos.
- c) Participação activa na vida da *Polis*: o debate.
- d) Humor e política: *cartoons* e “contra-informação”.
- e) A participação dos cidadãos: o voluntariado.
- f) A utopia de um mundo justo.

II – Funcionamento da língua: revisão dos pronomes relativos, uso e formas; conjunções e locuções conjuncionais para articular o discurso (coordenação copulativa, disjuntiva, adversativa, conclusiva, explicativa); antónimos e sinónimos, antónimos com prefixos; perífrases (deixar de, passar a, continuar a) e verbos com preposição.

III – Atividades:

- oralidade: escuta activa e prática do discurso argumentativo – o debate;
- escrita: elaboração de um discurso persuasivo;
- compreensão leitora: leitura de textos sobre avanços tecnológicos e utopia;
- trabalho de pesquisa em grupos: voluntariado, utopias e países imaginários.

IV – Ortografia e pronúncia: g / j

Denominação do tema 2: **OS MEIOS DE COMUNICAÇÃO**

Conteúdos do tema 2:

I – Comunicação de massas:

- a) Jornais e revistas portugueses.

- b) A rádio e a televisão portuguesas.
- c) Tecnologia e novas formas de comunicação: mp3, e-book, internet,.

II – Funcionamento da língua: conjunções subordinativas e locuções conjuntivas de subordinação (*que, porque, porquanto, quando, embora, se, qual, conforme, visto que*, etc.). Tempos e modos verbais: futuro perfeito/imperfeito do indicativo.

III – Atividades:

- oralidade: escuta activa de rádio e televisão. Oralidade e escrita: elaboração de notícias.
- escrita: realização de inquérito sobre hábitos de informação.
- compreensão leitora: leitura crítica de textos sobre o livro digital.

IV – Ortografia e pronúncia: i / e

Denominação do tema 3: **VIVER NA REDE**

CONTEÚDOS DO TEMA 3:

I – Textos e contextos

- a) Os espaços sociais na Internet.
- b) Comunicar através da rede: o chat, o blogue.
- c) O telemóvel: a comunicação através do telefone.
- d) O léxico das novas tecnologias da comunicação.

II – Funcionamento da língua: Futuro perfeito e imperfeito do conjuntivo (revisão); verbos com preposições; expressões lexicalizadas; estrangeirismos na rede.

III – Atividades:

- oralidade: prática ativa de conversa ao telefone.
- escrita: prática de comunicação via e-mail e chat, inquérito sobre o uso das redes sociais.
- compreensão leitora: leitura de textos sobre o uso da Internet.

IV – Revisão da acentuação. Revisão de s / z

Denominação do tema 4: **APRENDER LÍNGUAS**

Conteúdos do tema 4:

I – Textos e contextos:

- a) A mobilidade europeia: estudantes Erasmus.
- b) Aprender línguas *in situ* / *on line*.
- c) A imagem das línguas.
- d) Trabalhador e estudante.

II – Funcionamento da língua: construções concessivas, finais e causais; preposições e locuções prepositivas; expressões com o verbo fazer; verbos ser, estar, ficar; sufixos.

III – Atividades:

- oralidade: escuta activa e prática de experiências Erasmus; debate sobre a conciliação entre trabalho e estudo;
- escrita: documentos necessários para a admissão num curso de línguas.
- compreensão leitora: leitura de textos sobre o programa Erasmus; pesquisa sobre línguas em vias de extinção.

IV – Ortografia e pronúncia: c / qu; sílaba (aberta, fechada; tónica, átona) e entoação.

Denominação do tema 5: **TRABALHO: NOVAS PROFISSÕES**

Conteúdos do tema 5:

I-Textos e contextos:

- a) Mudar de vida: a vocação profissional.
- b) Profissões desaparecidas. Novas profissões.
- c) O local de trabalho: novos espaços.
- d) Oferecer e procurar emprego.

II-Funcionamento da língua: tempos e modos verbais: alternância indicativo/conjuntivo; gerúndio simples e composto; vocabulário do mundo laboral.

III-Atividades:

- oralidade: falar da vocação profissional, relatar casos de mudança de vida, falar sobre expectativas de trabalho;
- escrita: redigir ofertas de trabalho e responder;
- compreensão leitora: leitura de textos sobre o espaço de trabalho.

IV-Ortografia e pronúncia: x, grafias e sons.

Denominação do tema 6: **A ARTE E O PATRIMÓNIO CULTURAL**

Conteúdos do tema 6:

- a) Património: os grandes monumentos portugueses como símbolos de identidade.
- b) Espaços museológicos antigos e modernos: o Museu de Arte Antiga, a Gulbenkian e A Casa de Serralves.
- c) A cultura com maiúscula: artistas e intelectuais portugueses.
- d) Portugal não é só Lisboa: à descoberta do património interior.

II – Funcionamento da língua: exclamativas e a expressão da admiração, expressão do desagrado, expressão da opinião crítica; cortesia; formas do convite; léxico dos objetos e das práticas artísticas.

III – Atividades:

- oralidade: apresentação de um espaço de interesse artístico; compreensão oral de um documentário; visita guiada a um museu; tradução de um guia.
- escrita: relatório de visionamento de um filme, descrição de um monumento arquitectónico, de uma obra pictórica, etc.
- compreensão leitora: leitura de textos de crítica artística

**Actividades formativas**

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	23	7	2		14

2	25	7	3	1	14
3	24	7	3		14
4	27	8	3		16
5	26	7	2	1	16
6	23	7	2		14
<b>Evaluación del conjunto</b>	2	2			
<b>Totales</b>	150	45	15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodología

La metodología que se seguirá en esta asignatura es la desarrollada para el aprendizaje comunicativo de las lenguas extranjeras, por lo que se establece una conexión entre la presentación de los tipos de contenidos (gramaticales, culturales, lexicales), la práctica de las destrezas (comprensión oral y escrita, expresión oral y escrita) y las competencias comunicativas que son objeto de aprendizaje.

La práctica diaria de la lengua extranjera, tanto oral como escrita, y la evaluación continua del aprendizaje deben demostrar y garantizar la evolución positiva del alumno en el manejo instrumental de la lengua de acuerdo con las situaciones comunicativas que se le presenten.

Dicha metodología se concreta en:

- Presentación del profesor prácticas orales y escritas en los periodos de clase.
- Trabajo individual de trabajo de los materiales presentados.
- Realización individualmente o en grupo de prácticas escritas y orales que serán revisadas en clase.
- Propuesta de prácticas escritas y orales para la realización individual fuera de clase.
- Trabajo de búsqueda, recopilación y selección de materiales en webs especializadas.
- Lectura y comentario de obras de lectura propuestas.

Para el trabajo tanto en clase como autónomo se seguirá el manual ***Avançar em Português*** – Nivel B2 de Ana Tavares e Marina Tavares (Lisboa, Lidel).

### Sistemas de evaluación

En la evaluación de esta asignatura se tendrá en cuenta:

#### Evaluación continua:

- 1) Registro y valoración del trabajo a lo largo del curso (portfolio): 25%
  - realización de prácticas escritas parciales,
  - presentaciones orales sobre distintos temas,
  - trabajo de lectura obligatoria de dos libros (recogidos en bibliografía)

- 2) Participación activa y continuada en las actividades de clase: 15%

(100% de las prácticas diarias)

Nota importante: Los alumnos que no puedan asistir a clase y lo justifiquen llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso, con la misma valoración.

### **Examen final:**

#### **3) Prueba escrita y prueba oral (30% + 30%)**

Para aprobar la asignatura el alumno deberá superar cada apartado de la evaluación (evaluación continua y prueba final). El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de la asignatura.

Para **las convocatorias extraordinarias**, habrá de tenerse en cuenta lo siguiente:

- De la evaluación continua será recuperable la parte correspondiente a los trabajos individuales cuya elaboración se registró por las mismas normas que en la convocatoria ordinaria. Si el alumno aprobó esta parte en la convocatoria ordinaria, no será preciso que realice todas las prácticas de nuevo, pues se le conservará la nota obtenida entonces. Si la suspendió tendrá que volver a realizar las prácticas. La fecha límite para la entrega al profesor de las prácticas rehechas será el mismo día del examen.
- Examen final 60% (prueba de desarrollo escrito y prueba oral)

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### **Bibliografía y otros recursos**

#### **Manual de uso:**

***Avançar em Português*** – Nivel B2 de Ana Tavares e Marina Tavares (Lisboa, Lidel).

#### **Lecturas obligatorias:**

LOURENÇO, Frederico, *O curso das estrelas*, Lisboa, Livros Cotovia, 2002.

HATTON, Barry, *Os Portugueses*, Lisboa, Clube do Autor, 2011

#### **BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA**

Peres, J. A. & T. Moia, *Áreas Críticas da Língua Portuguesa*, Lisboa, Editorial Caminho, 1995.

## Gramáticas, prontuarios y diccionarios

- Bechara, E., *Moderna Gramática Portuguesa*. 37ª edição revista e aumentada, Rio de Janeiro, Lucerna, 2002.
- Cunha, Celso e L. F. Lindley Cintra, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa, Edições João Sá da Costa, 1984.
- Mateus, M. Helena *et al.*, *Gramática da Língua Portuguesa*. 5.ª ed., Lisboa, Caminho, 2003.
  
- Bergström, M. e Neves Reis, *Prontuário Ortográfico e Guia da Língua Portuguesa*, 46.ª ed., Lisboa, Editorial Notícias, 2004.
- Pinto, J. M.C., *Novo Prontuário Ortográfico*, Lisboa, Plátano Editora, 1998.
  
- AA. VV., *Dicionário da Língua Portuguesa*, Porto, Porto Editora, 2003.
- AA.VV. (1998), *Dicionário Universal de Verbos Portugueses*, Lisboa, Texto Editora, 1998.
- García Benito, Ana Belén, *Diccionario de expresiones idiomáticas español-portugués*, 2ª ed., Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2006.
- Ghitescu, M., *Dicionário Prático de Substantivos e Adjectivos com os Regimes Preposicionais*, Lisboa, Fim de Século, 1992.
- Houaiss, A. e M. S. Vilar, *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*, 5 volumes. Lisboa, Círculo de Leitores, 2002.
- Silva, E. e A. Tavares (1999), *Dicionário dos Verbos Portugueses*, Porto, Porto Editora, 1999.
- Neves, Orlando, *Dicionário das expressões correntes*, Lisboa, Ed. Notícias, 1999.
- Ventura, H. e M. Caseiro, *Dicionário Prático de Verbos Seguidos de Preposições*, 2.ª ed., Lisboa, Fim de Século, 1992.

Recursos virtuales *on line*

<http://www.laits.utexas.edu/orkelm/falando/busport.htm> -- "Falando de negócios – Português Comercial" do CIBER - UTexas (Center for International Business Education and Research, University of Texas at Austin).

<http://www.priberam.pt/dlpo/dlpo.aspx>

<http://www.portoeditora.pt/dol/>

<http://www.universal.pt>

<http://michaelis.uol.com.br>

<http://www.clul.ul.pt/>

<http://ciberduvidas.sapo.pt/>

<http://www.ciberescola.com/>

<http://emporuguescorrecto.blogs.sapo.pt/>

Bom Português: <http://www.rtp.pt/programa/tv/p22815>



### Horario de tutorías

Tutorías Programadas: **A determinar por el Centro.**

Tutorías de libre acceso:

#### PROVISIONALES:

##### **M<sup>a</sup> Luísa Leal (Despacho 12)**

1<sup>er</sup> cuatrimestre: lunes 12h-14h / martes 12h-14h / miércoles 12h-14h

2<sup>o</sup> cuatrimestre: lunes 12h-14h / martes 12h-14h / miércoles 12h-14h

##### **Sandra Celia Hurtado Cardoso (Despacho 145):**

1<sup>er</sup> cuatrimestre: lunes 12h-14h / viernes 11-14h

2<sup>o</sup> cuatrimestre: lunes 12h-14h / viernes 11-14h

**DEFINITIVAS: DEFINITIVAS:** Los horarios definitivos de todas las tutorías aparecerán actualizados a principio de cada cuatrimestre en la web del centro: <http://calidadepcc.unex.es/GestionAcademicaFyL/#>

Las tutorías se atenderán en los despachos 12 y 145. Se recomienda que el interesado se ponga en contacto previamente con las profesoras (en clase, por teléfono o por correo electrónico) para concertar cita, de modo que se eviten aglomeraciones o coincidencia con tutorías programadas u otras actividades surgidas aleatoriamente.

### Recomendaciones

- Se recomienda leer detenidamente el programa de la asignatura al inicio del cuatrimestre y hacer las consultas oportunas al profesor.
- Se recomienda a los alumnos que lleven a clase el manual propuesto para el trabajo diario en clase y el trabajo autónomo indicado por el profesor.
- Los alumnos que tengan problemas para asistir de forma regular a las clases deberán hablar con el profesor de la asignatura al inicio de las clases para acordar un método de trabajo. Estos alumnos con dificultades para asistir a clase están igualmente obligados a entregar sus ejercicios y dar cuenta de sus trabajos para la evaluación continua (portafolio), incluyendo la asistencia a las tutorías programadas.
- Se recomienda a los alumnos visitar regularmente la página de la asignatura en el Campus Virtual de la UEX, donde se irán actualizando los materiales.
- Los alumnos que tengan problemas para asistir de forma regular a las clases y lo justifiquen deberán hablar con el profesor de la asignatura al inicio de las clases para acordar un método de trabajo. Estos alumnos con dificultades para asistir a clase están igualmente obligados a entregar sus ejercicios y dar cuenta de sus trabajos para la evaluación continua (portafolio), incluyendo la asistencia a las tutorías programadas. Siempre que sea posible, se trabajará en estos casos de forma *on line*.

